

# WINTER HAIKU

## 天 光 雲 彩

富田 重雄 (Shigeo Tomita)

How do you celebrate Christmas in your country? New Year's day is also very important for Japanese people. We have many things to do at the end of the year.

in the snow  
the mountains are purple  
this evening  
Shiki Masaoka (Japan)

雪ながら 山紫の 夕べかな  
正岡 子規(日本)

“ my comb “  
makes my dream return  
New Year's mirror  
Kimiyo Tanaka (Japan)

過ぎし日の 夢よ再び 初鏡  
田中 喜美代(日本)

Christmas trip  
enjoying sunrise  
in side-mirror  
Archana J Kurita (India)

クリスマス 旅のカーミラーに  
日が昇る  
アルチャナ・クリタ (インド)

1000 stairs up  
challenging in the temple  
New Year's dawn  
David McMurray (Canada)

初明り 千の石段 踏みしめぬ  
デイビッド・マクマレイ(カナダ)

during winter  
the cold wind hurts my face  
riding bike  
Alexander Cannon (U.S.A.)

北風に向かふ銀綸 頬痛く  
アレクサンダー・キャノン  
(アメリカ)

Jizo san  
sleeps comfortably  
woolen cap over eyes  
Miyoko Iwasaki (Japan)

冬帽子 まぶかに眠る 地藏さま  
岩崎 美代子(日本)

